



홋카이도 후라노 비에이

사진 잘 나오는 곳 안내

TakeFree

WWW.FURANOBIEI.HOKKAIDO.JP



비에이초 관광협회

〒071-0208
카미카와군 비에이초 모토마치 1-2-14
TEL(0166)92-4378
FAX(0166)92-3234
<https://www.biei-hokkaido.jp>
info@biei-hokkaido.jp



후라노 관광 협회

〒076-0031
후라노시 혼쵸 2-27
콘시르류후라노 2층
TEL(0167)23-3388
FAX(0167)39-1222
<http://www.furanotourism.com>
toiawase@furanotourism.com

미후라노 토카치다케 관광 협회

〒071-0543
소라치군 가미후라노초 나카마치 1-1-8
센쥬넬플라자 내
TEL(0167)45-3150
FAX(0167)45-6301
<http://www.kamifurano.jp>
info@kamifurano.jp

미나미후라노 마치즈쿠리 관광 협회

〒079-2401
소라치군 미나미 후라노쵸자 이쿠토라
1003-44 미나미후라노 정보 플라자 1층
TEL(0167)39-7000
FAX(0167)39-7000
<http://www.minamifurano.jp>
info-machikan@coda.ocn.ne.jp

나카후라노 관광 협회

〒071-0752
소라치군 나카후라노쵸 혼쵸9-1
TEL(0167)39-3033
FAX(0167)44-2021
<http://nakafukanko.com>
info@nakafurano.com

시무캇뿌·마치즈쿠리 관광 협회

〒079-2201
유후츠군 시무캇푸무라 주오 길의역 내
TEL(0167)39-8010
FAX(0167)39-8026
<http://shimukappu.com>
info@shimukappu.com

후라노·비에이 광역 관광 센터

〒076-0025 홋카이도 후라노시 히노테쵸1-30 JR후라노역 옆 TEL.0167-23-3388(후라노 관광 협회)<http://furanotourism.com>



WWW.FURANOBIEI.HOKKAIDO.JP





photogenic!

어디에서 사진을 찍어도 좋은 느낌!

포토제닉인 마을
후라노·비에이
마음에 남는 한 장을.





Drive with you.

자, 출발하자!

“곧 도착하네”라고 높은 하늘에서 내려다 본 그 곳에는

숨을 죽일 정도의 대지가 퍼지고 있었다

두근두근이 멈추지 않는다

한 걸음 내려서, 우선은 심호흡

투명한 공기가 나를 채운다

이번 여행지는 후라노·비에이. 어떤 곳일까.

자, 출발하자!

“We are going to get there soon.”

There' s a breathtaking view that the land spreads
out vastly from the top of the hill.

I' m so excited.

Get out of the car then take a deep breath.

I feel the clear air around me.

A trip to Furano and Biei. What are these places
like? Let' s go now!



파란 연못

Blue pond

계절마다 아름다운 모습을 보인다.
파워 스포츠 라고도 불리고 시든 낙엽송이나
자작나무가 수면에 비추어지는 모습은
신비적이다.

Beauties show up in each season. This
pond is believed to give visitors some
special energy, a spiritual force that heals
or refreshes.

Dead larch and white birch reflected on the
surface of the water are mysterious.



라벤더 밭

Lavender field

7월~8월, 라벤더가 만개가 되는 무렵 많은
꽃이 흐드러지게 핀다.
광대한 땅에 퍼지는 꽃밭은 한번 볼만한
값어치가 있다.

Many kinds of flowers bloom when the
lavender is in full bloom from July to
August.

It must be worth a look the expansive
stretch of flower garden.



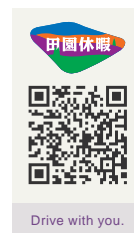
카나야마 호수

Lake Kanayama

후라노 시가지로부터 대략 40 km.
여름은 카누나 캠프, 겨울은 빙어 낚시 등
액티비티가 풍부하다.

It is approximately 40km from downtown of
Furano.

You can enjoy various activities such as
canoeing and camping during summer and
also ice fishing in winter.



운해

Sea of clouds

환상적인 자연현상, 운해. 5월~10월의 자연 조건이 갖추어졌을 때만 모습을 나타낸다.

Sea of clouds is a fantastic natural phenomenon.

It only appears in the right weather conditions of May to October.



Have a break.

조금 쉬자

어디를 봐도 정말 아름답다.

눈에 들어오는 모든것이 신선하고 특별하게 느낀다.

이 풍경을 사진에 담고 싶어서 몇번이나 셔터를 누른다.

"저기! 봐봐. 이 언덕의 사진 정말 참 좋다"

잠깐 쉬면서 사진을 함께 본다.

마음에 든 사진 몇 장을 SNS에 올린다.

많은 사람에게 전하고 싶다.

The place is incredibly beautiful no matter what angle you look at it from. Everything I see is so new to me and feel something special.

I have just kept releasing the shutter to take the landscape photographs.

"Hey. Look. Don't you think that this photo of the hill is an amazing shot?" While taking a short break, we show some photos each other.

Then we post some of favorite photos on SNS.

I want to spread a lot of charm of this area.



수확 못 하는 것이 없다고 알려진 정도로
농산물의 종류가 다양한 후라노·비에이.
밤낮의 기온차이가 만들어 내는 야채의 단맛은
유별나다. 그리고 그 배경에는 제작자의
마음이 담겨 있다. 소재의 맛을 살린 많은
요리를 꼭 맛보면 좋겠다. 물론 유제품,
소세지나 햄 등의 축산물도 풍부하고 선물에도
추천. 특별한 후라노·비에이 맛을 보자.

There are a lot of different kinds of
agricultural products are cultivated in
Furano and Biei so it is said that there is
nothing to be harvested.

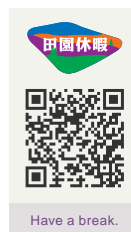
The sweetness of agricultural products are
excellent which related to temperature
difference between daytime and nighttime.
Farmers put their heart into making these
products in the background.

We want you to have a lot of dishes bring
out the best in the ingredients used.

We also recommend daily products and a
variety of livestock products.

They are good for souvenirs as well.

Let's enjoy tasty food in Furano and Biei.



음식

Gourmet

낙농 왕국 홋카이도.후라노·비에이에도 아이스크림이나 치즈 등 다양한 유제품을 즐길 수 있다.

Power of daily industry , Hokkaido.You will be able to smack your lips over various daily
products such as soft serve ice cream and cheese.



Try something new.

첫 경험

"기구를 타 볼래?"

그렇게 말한 당신의 눈은 반짝반짝 하고 있었다.

끝없이 퍼지는 설원을 아득한 위로부터 내려다 본다.

그것은 첫 경험이 었다.

일상 생활에서 볼 수도 느낄 수 도 없는 특별한 체험이

여기에서는 우리를 기다리고 있다.

"Let's try a hot air balloon ride!"

Her eyes were sparkly when she said that.

It was my first experience that I looked down the
endless snow field from the high above the sky.

You will experience the extraordinary feeling here.



여름 축제

Summer festival

7월 ~ 8월, 각지에서 여름 축제가 개최된다. 같이 춤을 추고 추억을 만드는 것도 좋다. 눈앞에서 올라가는 박력만점의 불꽃축제도 매력적이다.

Summer festivals are held everywhere from July to August.

You can enjoy dancing with local people. Fireworks festivals, can be seen from anywhere nearby, are also attractive and impressive.

액티버티

Activities

레프팅, 카누, 낚시나 등산, 지금 여기 아니면 체험할 수 없는 액티버티가 기다리고 있다.

Rafting, canoeing, fishing and mountain climbing etc.

You can experience these activities here.

겨울의 스포츠

Winter sports

웅대한 산들에 둘러싸인 후라노·비에이. 스키, 스노보드 그 외 백컨트리나 스노우사이클링의 발상지로서도 주목을 받고 있다. 홋카이도에서 유일한 파우다스노우를 즐기자!

Furano and Biei are surrounded by majestic mountains.

So they are also known as one of the Mecca of skiing, snowboarding, backcountry skiing and snow cycling.

Let's experience the best powder snow!



롤러코스터의 길

Roller coaster road

그 이름대로 마치 롤러코스터를 즐기고 있는 것 같은 업다운을 체험할 수 있는 길. 꼭 사이클링을 즐겨 봤으면 좋겠다.

A roller coaster road, as the name suggests, is the up and down undulation of the course. Enjoy cycling.



Just relax.

마음 속까지 릴렉스.

산도 언덕도 꽃도 스위트도 감동이 가득.
기구, 즐거웠네,
소프트 아이스크림 맛있었네,
오늘 밤에는 무엇을 먹지? 내일은 어디에 갈까?
마음도 몸도 채워지면서
그냥 릴렉스, 릴렉스.

Mountains, hills, flowers and sweets leave me
speechless.

The balloon ride was so fun.

The soft serve ice cream was so delicious.

What shall we have for dinner?

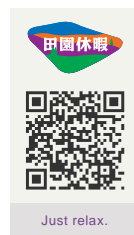
Where shall we go tomorrow?

Just relax and relax. My stomach and heart are full
of joy.



표고 1280미터, 홋카이도에서 제일 높이에 있는 온천 등, 이 주변에는 매력적인 온천이 많다. 산이 하늘과 매우 가깝고 박력의 경치로 맞이하 준다. 노천탕에서 바라보는 꽃밭이나 별이 총총하는 하늘, 실경은 마음에 남는 베스트샷에 될 것 같다.

There are a lot of attractive hot springs around here including the one sits at 1,280m above sea level, which is the highest of any hot springs in Hokkaido. The breathtaking views, as if you could almost reach out and touch the sky and mountains, welcome you. You will be able to admire the flower fields, the starry night sky and winter wonderland of snow from the open-air bath, which is going to be one of the best shot in your mind.



흰색 수염의 폭포

Shirahige Waterfalls
Water splashes of the falls is like the white mustache.

마이너스 이온에 싸여 몸도 마음도 릴렉스.

Being showered with negative ions gives you inner peace, mind and body.

Welcome to the land where you can enjoy
the beautiful scenery of each season.

Hokkaido, I've always longed to visit.
Majestic mountains, Overlapping hills,
Clean and crisp air, The endless sky
Let's go on a journey!

세계에서 가장 풍부한 사계채의 대지에

쭉 꿈꿔왔던 홋카이도.
웅대한 산들 여러 번에도 겹치는 언덕
신선한 공기 끝없는 하늘
당신과 나의 여행을 시작하자

다시 여기로 오자. 약속이야.

We should come back here. Promise.

다시 오고 싶어지는 곳 "후라노·비에이"

하늘부터 내려다본 이 거리를 자유롭게 여기저기 가봤다.

우리만의 여행, 즐거웠네.

하지만 아직 모르는 곳이 있을것 같아.

다음은 어떤 것에 도전해볼까...

[Furano, Biei] You'd love to go there again.

We went around the place where we looked down from the sky.

We had a great time on our trip however there must be many places here that we don't know about yet.

I wonder what kind of things we can try when we come here next time.

I'm excited, just thinking about that.

We should come back Furano and Biei again. That's a promise.



한여름의 꽃밭 Colorful flower field in midsummer



잔설과 벚꽃 Long-lying snow patches on mountains and cherry blossoms



한겨울의 나무들 Trees in severe winter



아카이와 세이간쿄 Akaiwa Seigankyo Gorge





아름다운 풍경은 농사를 짓는 분들이 소중하게 관리하고 있는 밭부터 만들어내고 있습니다. 그러나 사진을 찍기 위해 밭에 들어가면 작물이나 토양이 손상되어 농작물의 성장에 영향을 미칩니다. 아름다운 풍경을 지키기 위해 밭 안에 들어가지 않길 바랍니다.

The beautiful scenery of the cultivated land was born from farmers' efforts that taking good care of the field. If you step into the cultivated land to take photos, it will have an adverse effect not only on crop growth but also on the soil and crops. Therefore, please do not step into the cultivated land to protect our beautiful scenery.



이 경치를 지키고 싶기 때문에 매너를 잊지 마세요!

Please follow the rules to protect the scenery.

아름다운 전원 풍경을
미래에 남기기 위해서.
What we can do to preserve
the beautiful scenery
to the future.



Think about!

”한 걸음을 물러나는 마음”이 아름다운 풍경을 찍는 ”한 걸음”
밭 안에 들어가는 것이 아니라 후라노·비에이 특유의 웅대함을 찍기 위해서 한
걸음 물러나 도로로부터 ”하늘”, ”구름”을 크게 보이게 하는 듯이 찍으면
아름다운 사진을 찍을 수 있습니다.

To take one step back is a key of taking beautiful photos.

You will be able to capture great sky and clouds in your photos if you take them
from a paved road, take a step away from the field.